

# Girafe GigamiX



9352

089953

0793

0793

- Notice d'utilisation et d'entretien
- User Guide
- Bedienungs- und Wartungsanleitung
- Instrucciones de utilización y mantenimiento
- Istruzioni d'uso e manutenzione



9353

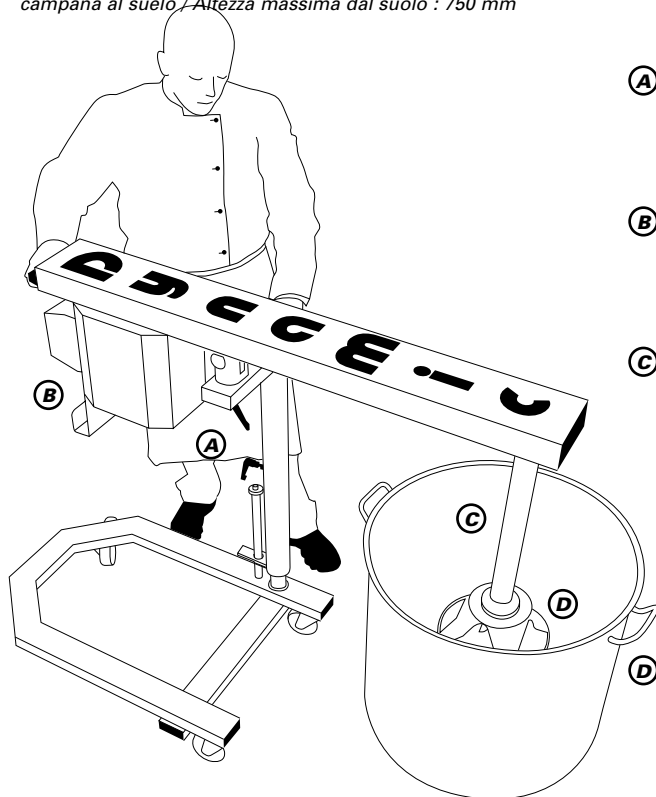
**Dynamic**





**Description / Description / Beschreibung / Descripción / Descrizione :**

- Tension / Tension / Spannung / Tensión / Tensione : 230 / 400 V tri + neutre (IT : trifase)
- Puissance / Power / Leistung / Potencia / Potenza : 1,5 kW.
- Vitesse / Speed / Geschwindigkeit / Revoluciones / Velocità : 4 000 trs/mn - 4 000 RPM - 4 000 giri/minuto
- Tube de plongée / Mixer foot only / Stablänge / Tubo di immersion / Lunghezza del piede : 570 mm
- Diamètre de la cloche / Diameter of mixer bell / Durchmesser Glocke / Diámetro de la campana / Diametro campana : 280 mm
- Encombrement hors tout / Dimensions / Gesamtmaße / Dimensiones externas / Ingombro :  
 - Dépliée / Extended / Maße ausgeklappt / Abierta / Aperta : L. 170 - l. 60 - H. 120 cm  
 - Pliée / Overall dimensions / Maße zusammengeklappt / Plegada / Chiusa a riposo : L. 95 - l. 60 - H. 170 cm
- Poids / Weight / Gewicht / Peso : 67 kg
- Hauteur min. / sol / Minimum height / Minimum Abstand vom Boden / Altura mínima de la campana al suelo / Altezza minima dal suolo : 460 mm
- Hauteur max. / sol / Maximum height / Maximum Abstand vom Boden / Altura máxima de la campana al suelo / Altezza massima dal suolo : 750 mm



- (A) Gâchette  
Control Lever  
Druckschalter  
Tecla de mando (G)  
Leva di bloccaggio
- (B) Boîtier de commande  
Complete control case  
Motorblock  
Motor  
Motore
- (C) Tube de plongée en acier inox alimentaire  
Stainless steel mixer tube  
Mixerfuß, Tauchrohr aus rostfreiem, lebensmittelverträglichem Edelstahl  
Tubo y campana en acero inox  
Tubo e campana in acciaio inox
- (D) Cloche en acier inox alimentaire  
Stainless steel guard  
Schutzglocke  
Campana de protección  
Campana in acciaio inox alimentare

- Sécurité / Notice d'utilisation et d'entretien **Girafe Gigamix**
- Security / User Guide for **Giraffe Gigamix**
- Sicherheit / Bedienungs- und Wartungsanleitung **Giraffe Gigamix**
- Instrucciones de seguridad / Instrucciones de utilización y mantenimiento **Jirafa Gigamix**
- Sicurezza / Utilizzo e messa in marcia **Giraffa Gigamix**

## **Un maxi mixeur professionnel pour vos très grandes préparations !**

La girafe Gigamix est conçue pour assurer sans défaillance un service intensif pendant de nombreuses années. Sa conception inox lui garantit une durée de vie importante. La possibilité de repliage autorise un encombrement minimum pour son rangement. Son blocage en position de travail est assuré par 2 roues freins.

- Distance du châssis à l'axe du tube de plongée : 800 mm
- Distance de l'ensemble cloche - couteau au sol : mini = 460 mm / maxi = 750 mm

## **Super mixer for large capacity applications.**

The Giraffe is designed for high volume, heavy duty mixing duties. Stainless steel construction offers many years of hygienic, uninterrupted food preparation.

Constructed with heavy duty locking casters and tilting mechanism which allow easy transport, safe and secure operation and convenient storage.

- Distance between chassis and mixer tube assembly : 800 mm / 31,5"
- Distance between bottom of mixer bell and floor : minimum = 460 mm / 18" maximum = 750 mm / 30"

## **Ein Profi Mixer für sehr große Mengen**

Der Gigamix ist ein robuster, langlebiger Mixer. Komplett aus Edelstahl. Auf Gelenkrollen mit Bremsen. Zusammenklappbar.

- Abstand Gestell – Achse Mixstab: 800 mm
- Abstand Glocke mit Messer vom Boden: 460 mm – 750 mm

## **Un triturador profesional MAXI para preparaciones muy grandes**

La jirafa GIGAMIX ha sido diseñada para cubrir un servicio intensivo durante muchos años. Su construcción en acero inoxidable le asegura una gran durabilidad. Al poderse plegar y desplazar, ocupa un espacio mínimo para guardarla cómodamente después del uso. Las ruedas están equipadas con freno para blo-

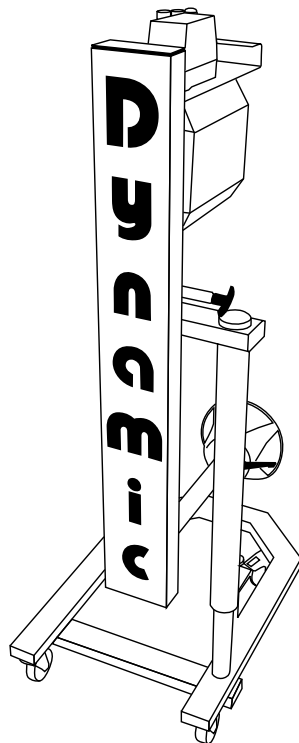
quearlas durante el funcionamiento.

- Distancia del chasis al eje de tubo de inmersión : 800 mm
- Distancia regulable del conjunto campana/cuchilla al suelo : de 460 mm a 750 mm

## **Un maxi-mixer professionale a giraffa per le vostre grandi preparazioni.**

La giraffa Gigamix è concepita per assicurare un uso intensivo senza problemi per molti anni. La sua costruzione inox garantisce una lunga durata. La possibilità di richiuderla assicura un ingombro minimo per la sua collocazione a riposo. La sua stabilità in posizione di lavoro è assicurata da ruote frenate.

- Distanza dal telaio all'asse del tubo di immersione : 800 mm
- Altezza di lavoro da campana/coltello al suolo : min 460 mm - max 750 mm



**POSITION A :**

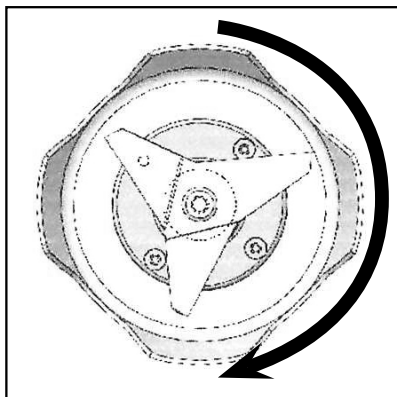
Position de la girafe Gigamix pour le démontage de la cloche.

**A**

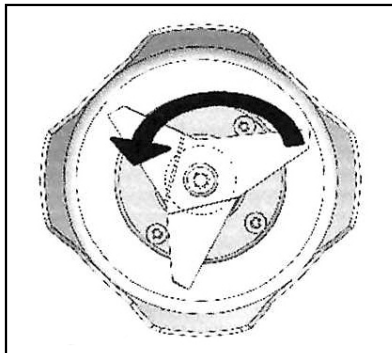
Dans cette position la girafe ne fonctionne plus car il y a une sécurité électrique.

**Cependant vous devez quand même débrancher la prise du secteur avant de mettre la girafe dans cette position.**

1. Une fois la prise débranchée vous pouvez démonter la cloche.



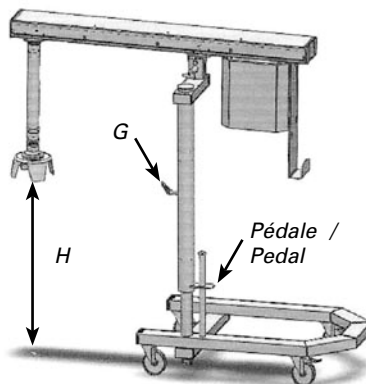
2. Une fois la cloche démontée, vous pouvez démonter le couteau.



**Attention aux outils tranchants, risque de graves coupures.** Vous pouvez nettoyer la cloche et le couteau.

**POSITION B :**

Dans cette position la girafe Gigamix peut être utilisée normalement.

**B**

Vous pouvez régler la hauteur de plongée H en dévissant la gâchette G et en :

- Soulevant la flèche de la girafe, pour la monter
- Appuyant sur la flèche en s'aidant de la pédale pour la descendre.

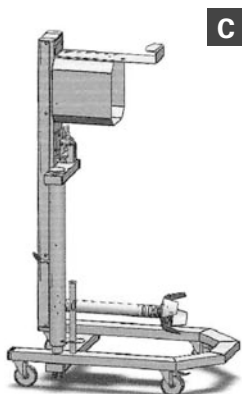
Ne pas oublier de revisser la gâchette G pour bloquer la girafe à la hauteur voulue.

- Sécurité / Notice d'utilisation et d'entretien **Girafe Gigamix**
- Security / User Guide for **Giraffe Gigamix**
- Sicherheit / Bedienungs- und Wartungsanleitung **Giraffe Gigamix**
- Instrucciones de seguridad / Instrucciones de utilización y mantenimiento **Jirafa Gigamix**
- Sicurezza / Utilizzo e messa in marcia **Giraffa Gigamix**

## **POSITION C :**

Position de rangement :

**Débranchez la prise du secteur avant de mettre la girafe dans cette position.**



Don't forget to screw the G trigger back again to block the giraffe at the requested height.

## **POSITION C:**

Storage position:

**Unplug the giraffe before putting it into this position.**

## **POSITION A:**

Position of the GIGAMIX giraffe for dismantling the bell.

In this position the giraffe no longer works because there is an electrical safety.

**However you should still disconnect sector before putting the giraffe into this position.**

1. Once unplugged, you can dismantle the bell.
2. Once the bell dismantled, you can remove the knife.

**Be careful of the sharp tools, you can risk serious cuts.** You can clean the bell and the knife.

## **POSITION B:**

In this position, the GIGAMIX giraffe can be used normally.

You can adjust the H diving height by unscrewing the G trigger and by:

- raising the jib of the giraffe to lift it
- pressing on the jib of the giraffe in order to descend it using the pedal.

## **POSITION A :**

Position Gigamix zum Abmontieren der Glocke.

In dieser Position erlaubt die elektrische Sicherung die Inbetriebnahme der Giraffe nicht. **Sie müssen trotzdem den Stecker ziehen BEVOR Sie das Gerät in diese Position bringen.**

1. Wenn der Stecker gezogen ist, können Sie die Glocke abnehmen.
2. Wenn die Glocke abmontiert ist können Sie das Messer abnehmen.

**VORSICHT Verletzungsgefahr, das Messer ist sehr scharf.** Sie können die Glocke und das Messer reinigen.

## **POSITION B :**

In dieser Position kann die Giraffe in Betrieb genommen werden. (Schema B)

Sie können die Höhe H einstellen mithilfe des Druckschalters G und :

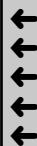
- indem Sie den Arm der Giraffe hochnehmen
- indem Sie auf den Arm drücken und auf den Fußhebel treten, um diesen nach unten zu bringen.

**Vergessen Sie nicht, den Druckschalter wieder zuzuschrauben, um die Giraffe in der gewollten Höhe zu blockieren!**

## **POSITION C :**

Zum Verstauen.

**Ziehen Sie den Netzstecker BEVOR Sie die Giraffe in diese Position bringen!**



### **POSITION A :**

Posición de la Jirafa Gigamix para el desmontaje de la campana.

En esta posición la Jirafa no puede funcionar porque hay un seguridad eléctrica.

**Por lo tanto, hay que desenchufar el aparato antes de ponerlo en esta posición.**

1. Una vez el aparato desenchufado, se puede desmontar la campana.
2. Una vez la campana desmontada, hay que desmontar la cuchilla.
3. Se puede limpiar la campana y la cuchilla.

**Cuidado estos instrumentos son cortantes, riesgo de graves cortes.**

### **POSITION B :**

En esta posición se puede utilizar la Jirafa Gigamix normalmente. Se puede arreglar la altura de inmersión H al desenroscar la empuñadura G y :

- Al levantar la flecha de la Jirafa para que se suba
- Al apoyar la flecha y ayudándose de la pedal para que se baje.

No olvidar atornillar de nuevo la empuñadura para bloquear la Jirafa a la altura deseada.

### **POSITION C :**

Posición de arreglo.

**Desenchufar la Jirafa antes de poner el aparato en esta posición.**

### **POSIZIONE A :**

Posizione della giraffa per lo smontaggio della campana.

In questa posizione la giraffa non può essere avviata grazie alla sicurezza elettrica.

**In ogni caso è necessario scollegare la corrente dall'apparecchio prima di porlo in questa posizione.**

1. Dopo aver scollegato la presa è possibile smontare la campana.

2. Una volta smontata la campana è possibile smontare il coltello.

**Attenzione alle parti affilate, rischio di taglio. Potete ora pulire la campana ed il coltello.**

### **POSIZIONE B**

In questa posizione la giraffa Gigamix può essere utilizzata normalmente.

Pedale

Potete regolare l'altezza di immersione (H) svitando la leva di bloccaggio (G) e:

- Sollevare il corpo macchina della giraffa per alzarla
- Premere verso il basso il corpo macchina aiutandosi con il pedale per farla scendere.

Non dimenticate di avvitare la leva G per bloccare la giraffa all'altezza desiderata.

### **POSIZIONE C**

Posizione a riposo.

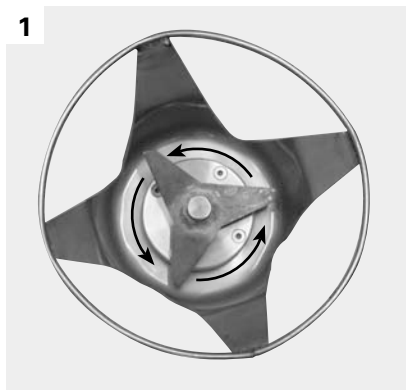
**Scollegate la presa di corrente prima di porre la giraffa in questa posizione.**

- Sécurité / Notice d'utilisation et d'entretien **Girafe GigamiX**
- Security / User Guide for **Giraffe GigamiX**
- Sicherheit / Bedienungs- und Wartungsanleitung **Giraffe GigamiX**
- Instrucciones de seguridad / Instrucciones de utilización y mantenimiento **Jirafa GigamiX**
- Sicurezza / Utilizzo e messa in marcia **Giraffa GigamiX**

### Mise en service :

1. Monter une fiche mâle (non fourni) sur le câble d'alimentation correspondant aux fiches femelles en place.
2. À la mise sous tension, vérifier le sens de rotation de la lame (voir photo 1 ci-dessous). Si le sens de rotation n'est pas le bon, débrancher la prise du secteur et inverser 2 fils.

Votre Gigamix est prêt à fonctionner.

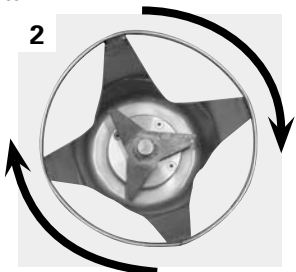


### Nettoyage :

1. Débrancher la Girafe du secteur.
2. Rincer l'ensemble cloche + tube de plongée à l'aide d'une douchette (ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs).
3. Ne jamais asperger le bloc moteur et le boîtier de commande.

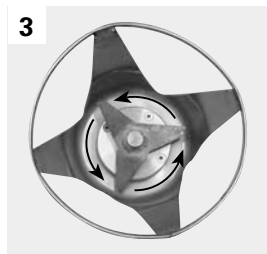
### Démontage de la cloche :

- Dévisser la cloche dans le sens de gauche à droite.



### Démontage du couteau :

- Dévisser le couteau dans le sens de droite à gauche.



### Avertissement :

Prendre les mesures de précaution lors du démontage de la cloche et du couteau (certaines parties sont coupantes).

### Sécurité :

**Attention ce produit comporte une lame en mouvement, faire attention lors de son utilisation, risque de coupure.**

- Attention au danger d'électrocution, débrancher impérativement la prise de courant de l'appareil.

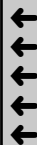
**Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instruction préalable concernant l'utilisation de l'appareil.**

**Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

### Use:

1. Adapt a plug (not supplied) on the power cable corresponding to the installed socket.
2. When you switch it on, check the way the blade rotates (see below photo 1). If the way of rotation is not correct, disconnect





the plug from the mains and reverse 2 wires.

Your GIGAMIX is ready to operate.

#### **Cleaning:**

1. Disconnect the giraffe.
2. Rinse the bell and the tube under tape water with a showerhead (do not use dangerous cleaning products).
3. Never spray the motor block and the control casing.

#### **Dismantling of the bell:**

Unscrew the bell in the anticlockwise direction.

#### **Dismantling of the knife:**

Unscrew the knife in the clockwise direction.

#### • **Warming:**

Be careful when you dismantle the bell and the knife (some parts are sharp).

#### **Safety:**

**Be careful this product has a moving blade. Be careful when you use it, you may cut.**

Be careful of the risk of electric shock, you should imperatively unplug the giraffe.

*This machine is not intended to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities nor people without any experience or knowledge unless they could have benefit from a supervision or training regarding the use of the device by a person responsible for their safety.*

**Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.**

#### **Inbetriebnahme:**

1. Der Gigamix verfügt über einen Stecker, den man umpolen kann mittels eines Schraubenziehers.
2. Sofort nach dem Anschalten des Gerätes, bitte die Drehrichtung des Messers prü-

fen (s. Abbildung) und ggf. den Stecker umpolen.

Ihr Gigamix ist dann funktionsbereit.

#### **Reinigung:**

1. Stecker ziehen!
2. Glocke und Fuß unter fließendem Wasser (Schlauch) reinigen. Keine reizenden Reinigungsmittel benutzen.

#### **Abmontieren der Glocke:**

- Von unten gesehen, die Glocke im Uhrzeigersinn drehen (s. Abbildung).

#### **Abmontieren des Messers:**

- Von unten gesehen, das Messer gegen den Uhrzeigersinn drehen (s. Abbildung).

#### • **VORSICHT:**

Glocke und Messer können eine Verletzungsgefahr darstellen (scharfe Kanten). Bitte vorsichtig sein!

#### **Sicherheit:**

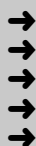
**Dieses Gerät funktioniert mit einem Messer, bitte Vorsicht bei der Benutzung!**

- **Vorsicht, Stromschlaggefahr, immer daran denken, den Stecker zu ziehen.**

*Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die unter einer körperlichen und/oder geistigen Beeinträchtigung(en) leiden, auch selbstverständlich keine Kinder, oder von Personen die nicht über die Erfahrung oder notwendigen Kenntnisse verfügen, um ihre Sicherheit zu gewährleisten. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.*

#### **Puesta en marcha:**

1. Montar un enchufe macho sobre el cable de alimentación, correspondiendo al modelo de enchufe hembra donde se conectará el aparato.
2. Al poner la Jirafa en funcionamiento, verificar el sentido de rotación de la cuchilla. Debe girar al revés de las agujas del reloj. Si el sentido de rotación no



Notice d'utilisation et d'entretien **Girafe GigamiX**

User Guide for **Giraffe GigamiX**

Bedienungs- und Wartungsanleitung **Giraffe GigamiX**

Instrucciones de utilización y mantenimiento **Jirafa GigamiX**

Istruzioni d'uso e manutenzione **Giraffa GigamiX**

*es el correcto, desenchufar el aparato y conectar las fases al inverso.*

La Jirafa Gigamix está lista para funcionar.

#### **Limpieza:**

1. Desenchufar la Jirafa para desconectarla de la red eléctrica.
2. Enjuagar inmediatamente después del uso el conjunto campana + tubo de inmersión usando un grifo o ducha de cocina (sin usar productos detergentes agresivos).
3. No dejar en remojo.

#### **Desmontaje de la campana:**

- Destornillar la campana en el sentido izquierdo / derecha.

#### **Desmontaje de la cuchilla:**

- Destornillar la cuchilla en el sentido derecha / izquierda.
- AVISO: Tomar las medidas de precauciones necesarias al desmontar la campana y la cuchilla (algunas piezas están cortantes).

#### **Seguridad:**

**Cuidado al utilizar este producto porque comporta una cuchilla en movimiento, riesgos de cortes.**

- Peligro de electrocución, desenchufar imperativamente el aparato.

*Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluido los niños) cuyas capacidades físicas, sensorias o mentales están reducidas. Tampoco no ha sido concebido para ser utilizado por personas carentes de experiencia o conocimiento, excepto si dicha persona ha recibido previamente instrucciones de uso de parte de un responsable de seguridad. Sobre todo vigilar a los niños, para asegurarse que no juegan con el aparato.*

#### **Messa in marcia:**

1. Montare una spina maschio (non fornita) sul cavo di alimentazione corrispondente

*alle prese del vostro impianto elettrico.*

*2. All'accensione, verificate il senso di rotazione della lama (vedere foto 1 sotto). Se il senso di rotazione non è corretto, scollegare la presa e invertire 2 fili.*

*La vostra giraffa Gigamix è pronta a funzionare.*

#### **Pulizia:**

1. Scollegare la Giraffa dalla corrente.
2. Sciacquare l'insieme tubo e campana con acqua corrente senza utilizzare detersivi aggressivi
3. Non bagnare mai il blocco motore e la scatola di comando.

#### **Smontaggio della campana:**

- svitare la campana da sinistra verso destra.

#### **Smontaggio del coltello:**

- svitare il coltello da destra verso sinistra.
- ATTENZIONE: Parti taglienti! Maneggiare con attenzione nello smontaggio della campana e del coltello.

#### **Sicurezza:**

**Attenzione questo prodotto presenta una lama in movimento, fare attenzione durante l'utilizzo, rischio di taglio.**

- Attenzione al pericolo di folgorazione, disinserire tassativamente la spina di corrente dell'apparecchio.

*Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato dalle persone (ivi compreso i bambini) le cui le capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o delle persone prive di esperienza o di conoscenza salvo se possono beneficiare di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzione preliminare concernente l'utilizzazione dell'apparecchio. È necessario sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio."*

Déclaration de conformité - Service après-vente et garanties  
Certificate of conformity - Customer Service and warranty  
Konformitätsbescheinigung CE - Kundendienst und Garantie  
Declaración de conformidad - Servicio, postventa y garantía  
Dichiarazione di conformità - Servizio assistenza e garanzia



### **Attestation de conformité aux règles d'hygiène et de sécurité du travail :**

Attestons que l'appareil grafe **GigamiX** est conforme aux exigences essentielles de la norme EN 12853.

### **Service après-vente et garantie :**

Si votre appareil ne fonctionne plus normalement ou s'il présente des anomalies, contactez votre revendeur ou expédiez-le à l'adresse suivante :

#### **Dynamic France S.A.S.**

518 rue Baekeland – B.P.57

85290 Mortagne-sur-Sèvre Cedex

Tél. 02 51 63 02 72 - Fax : 02 51 63 02 73

e-mail : [contact@dynamicmixers.com](mailto:contact@dynamicmixers.com)

Canada Service Centre

#### **Dynamic International Ltd.**

5859 Chemin Saint-François  
Saint-Laurent - Québec H4S-1B6

Toll free phone : 1-800-267-7794

Toll free fax : 1-877- 668-6623

Local Phone : (514) 956 0127

Local Fax : (514) 956 8983

Cet appareil est garanti un an à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication.

La garantie DYNAMIC couvre totalement pièces et main d'œuvre.

La garantie concerne le remplacement de toute pièce défectueuse, mais ne saurait couvrir les bris par chute ou choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement ou le non respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi.

Pour être valable, le bon de garantie doit être :

1- certifié par le vendeur (date et cachet).

2- joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie.

### **Instructions pour la réparation de votre appareil :**

Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez demander conseil à votre revendeur qui, souvent, pourra y porter remède ou autrement, veuillez expédier cet appareil, sous emballage très solide à :

#### **Dynamic France S.A.S.**

518 rue Baekeland – B.P.57

85290 Mortagne-sur-Sèvre Cedex

Tout retour d'appareil doit être effectué en **Port payé.**

### **Conformity statement for health and security :**

This machine is in accordance with CE standards and :



### **Customer service and warranty :**

Should your unit require service, verify with your distributor for the nearest authorized service centre if you wish your unit to be serviced at the factory, ship it to :

#### **Canada Service Centre**

#### **Dynamic International Ltd.**

3227 Boul. pitfield

Saint-Laurent - Québec H4S-1H3

Toll free phone : 1-800-267-7794

Toll free fax : 1-877- 668-6623

Local Phone : (514) 956 0127

Local Fax : (514) 956 8983

[info@dynamicmixers.com](mailto:info@dynamicmixers.com)

#### **USA Service Centre**

#### **Dynamic International Ltd.**

4834 Mendenhall Road -

Memphis, TN 38141

Toll free phone : 1-800-267-7794

Toll free fax : 1-877- 668-6623

# Girafe GigamiX

- Déclaration de conformité - Service après-vente et garanties
- Certificate of conformity - Customer Service and warranty
- Konformitätsbescheinigung CE - Kundendienst und Garantie
- Declaración de conformidad - Servicio, postventa y garantía
- Dichiarazione di conformità - Servizio assistenza e garanzia

## **Warranty :**

*Your new Dynamic product is warranted to the original purchaser, for a period of one year, from the date of purchase. DYNAMIC warrants products to be free of manufacturing defects for a period of one year from day of original shipment, covering all parts and labor.*

*Damage caused by improper usage, accident and/or abuse are not considered to be manufacturing defects. DYNAMIC will repair or replace, at its option, defective products returned to an authorized warranty repair center, freight prepaid one way. Unauthorized work on the products during the warranty period will void this warranty.*

*The portion below must be sent to the Service Centre within 10 days from the purchase date.*

## **Konformitätsbescheinigung CE :**

*Hiermit bescheinigen wir das der Mixer von Dynamic folgenden Richtlinien für Hygiene und Sicherheit entspricht : EN 12853*

## **Kundendienst und Garantie :**

*Im Falle einer Funktionsstörung des GigamiX mixer wenden Sie sich bitte an den Fachhändler bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder senden Sie das Gerät direkt an uns zur Reparatur.*

## **Dynamic Küchengeräte GmbH**

*Auenheimer Straße 26  
77694 Kehl - Neumühl*

*Tel. : 07851 / 898258 - Fax: 07851 / 898259  
e-mail : info@dynamicmixer.de*

## **Garantie :**

*Auf unsere Geräte erhalten Sie ein Jahr Garantie, ab Kauf-datum. Wir gewähren diese Garantie auf alle elektrischen und mechanischen Teile.*

*Ausgenommen von der Garantie, sind defekte Teile durch mutwillige Beschädigungen, Bruch z.B. durch Fall oder Überspannung der Geräte. Ebenfalls ausgeschlossen sind Verschleißteile.*

*Für die Gültigkeit der Garantie muß die Garantiekarte vom Verkäufer ausgefüllt werden, mit Datum, Unterschrift und Stempel. Sollte das Gerät selbständig, ohne Absprache geöffnet oder repariert werden, erlischt die Garantie.*

## **Atestado de conformidad a las normas de higiene et de seguridad del trabajo :**

*Certificamos que el aparato GigamiX triturador DYNAMIC es conforme a las exigencias esenciales de la Norma 12853.*

## **Servicio, postventa y garantía :**

*En caso de avería del aparato DYNAMIC, contactar a su vendedor o enviar su aparato a :*

### **Guerrero Claude**

*Poligono Can Calderon  
C/Mare de deu Nuria 25 1-1  
08 830 Sant Boi de Llobregat  
Tel : +34 93 662 8161  
Fax : +34 93 662 7521  
e-mail : info@guerrero.claude.com*

## **Garantia :**

*Este aparato está garantizado durante un año Este aparato está garantizado durante un año a partir de la fecha de compra por cualquier defecto de fabricación. La garantía DYNAMIC cubre totalmente los recambios y la mano de obra. La garantía incluye el cambio de cualquier recambio defectuoso pero no cubre : las roturas por choque o caída, los deterioros provocados por mal uso, error de corriente o no-respecto de las condiciones de uso indicadas*

Déclaration de conformité - Service après-vente et garanties  
Certificate of conformity - Customer Service and warranty  
Konformitätsbescheinigung CE - Kundendienst und Garantie  
Declaración de conformidad - Servicio, postventa y garantía  
Dichiarazione di conformità - Servizio assistenza e garanzia



en el documento de instrucciones.

Para ser válido, este vale de garantía tiene que ser :

- 1- certificado por el vendedor (fecha y sello)
- 2- junto al aparato en caso de reparación en garantía.

#### **Instrucción para la reparación de su aparato :**

En el caso de que su aparato no funcione correctamente, le pedimos que contacte a su vendedor para que pueda aconsejarlo. En efecto, la mayor parte del tiempo podrá ayudarle, sino que mándenos su aparato en un bulto muy sólido a la dirección siguiente :

#### **Guerrero Claude**

Poligono Can Calderon  
C/Mare de deu Nuria 25 1-1  
08 830 Sant Boi de Llobregat  
Tel : +34 93 662 8161  
Fax : +34 93 662 7521  
e-mail : info@guerrero.claude.com

Los aparatos devueltos tienen que ser mandados a PORTES PAGADOS.

#### **Dichiarazione di conformità alle regole di igiene e di sicurezza sul lavoro :**

Dichiariamo che l'apparecchio mixer **GigamiX** è rispondente esigenze essenziali della norma EN 12853.

#### **Garanzia :**

I nostri apparecchi sono garantiti 1 anno. Questo apparecchio è garantito per un anno dalla data di acquisto contro tutti i difetti di fabbrica. La garanzia comprende la sostituzione di tutti i pezzi difettosi, ma non copre le rotture per cadute o danni provocati, il deterioramento dovuto ad usura, o ad un uso improprio, gli errori di collegamento elettrico e il non rispetto delle condizioni di utilizzo spiegate nel manuale d'uso. Per essere valido, il certificato di garanzia dovrà essere :

- 1- certificato dal venditore (data e timbro)
- 2- unito all'apparecchio in caso di riparazione in garanzia.

#### **Istruzioni per la riparazione del vostro apparecchio :**

Se il vostro apparecchio non funziona più correttamente, vogliate rivolgervi al vostro rivenditore che provvederà per la sistemazione oppure spedire l'apparecchio ben imballato a :

#### **MELCOM s.r.l.**

Via Sommacampagna, 20/L  
37137 VERONA (ITALIA)  
Tel. 0039-045-8647035  
Fax. 0039-045-8626141  
Servizio Assistenza Dynamic

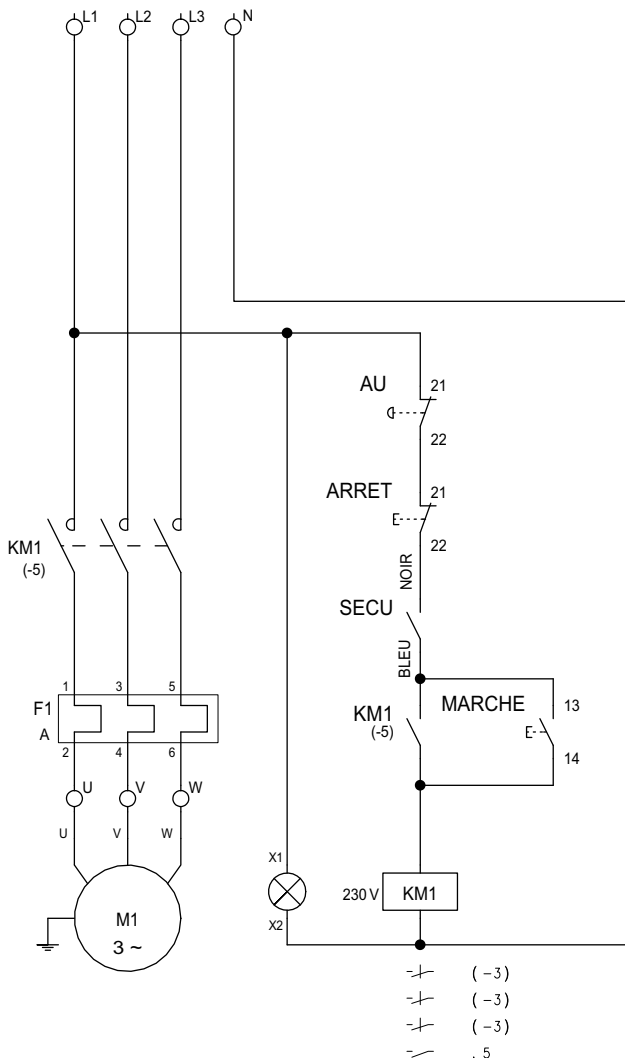
Le spese di trasporto dell'apparecchio fino al centro di assistenza sono a carico dell'utilizzatore.

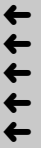
**Girafe GigamiX**

- Schéma
- Diagram
- Plan
- Schema
- Schema elettrico

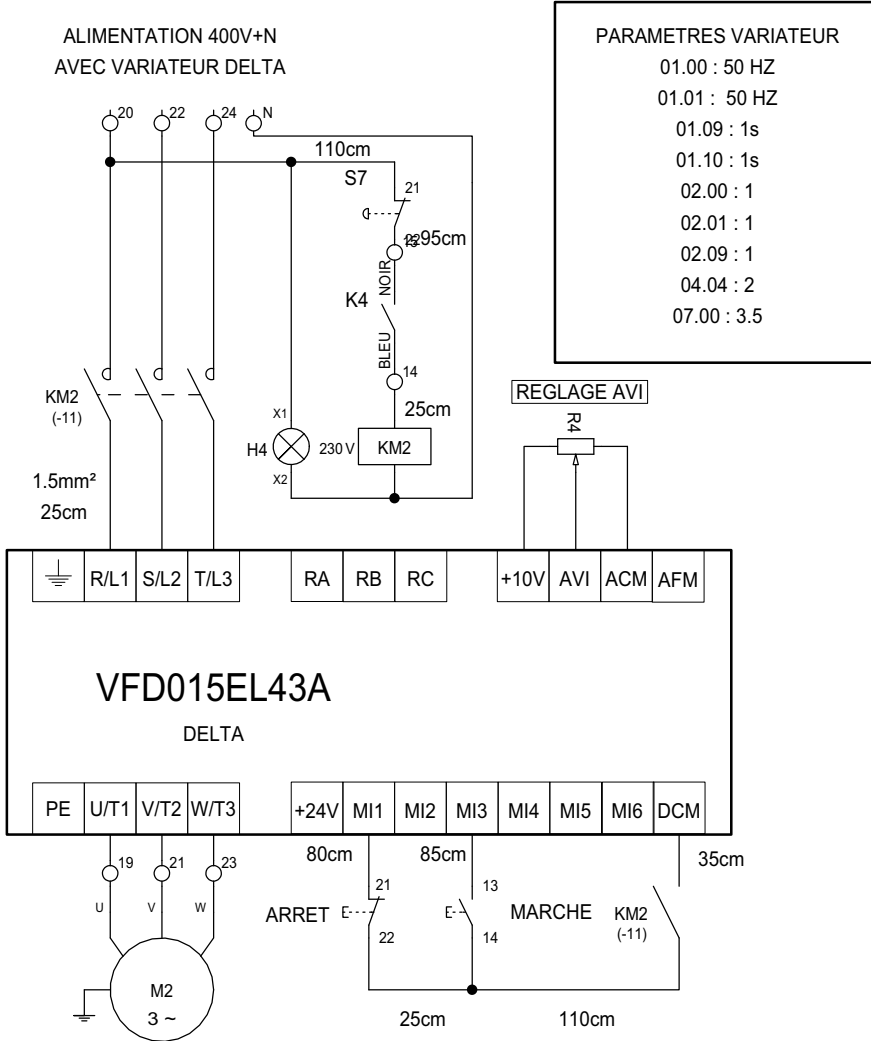
**Schéma sans variateur - Diagram without variable speed control - Schaltplan ohne Drehzahlregulierung - Esquema sin el variador - Schema senza variatore**

ALIMENTATION 400V+N  
DIRECTE





**Schéma avec variateur - Diagram with variable speed control - Schaltplan mit Drehzahlregulierung - Esquema con el variador - Schema con variatore**

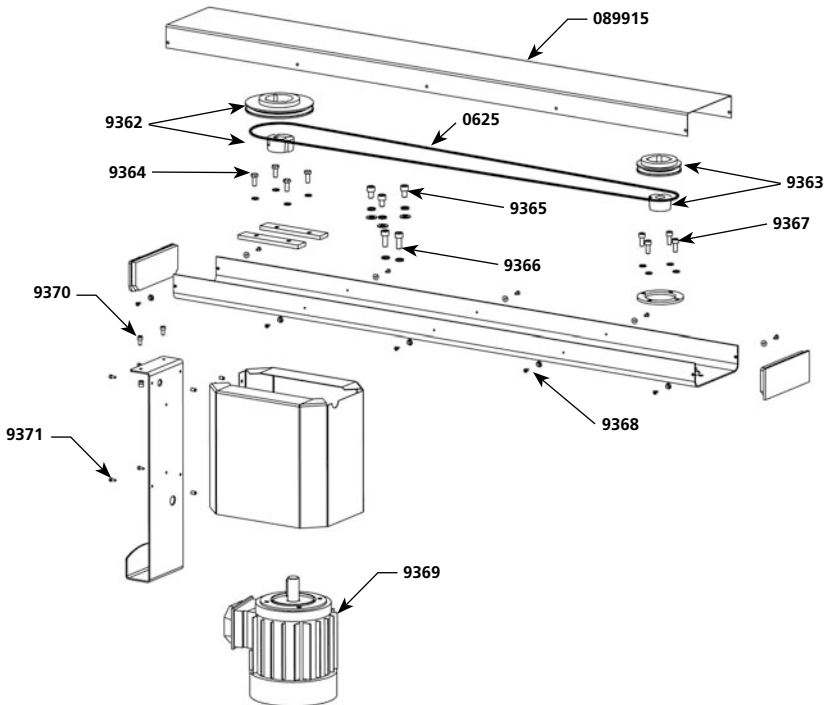


**Girafe GigamiX**

- Eclaté - Nomenclature **Girafe GigamiX**
- Schematic and part list **Giraffe GigamiX**
- Explosionszeichnung – Stückliste **Giraffe GigamiX**
- Esquema – Nomenclatura **Jirafa GigamiX**
- Esploso ricambi **Giraffa GigamiX**

**Assemblage flèche ● Jib assembling ● Arm ● Conjunto aguilón ● Braccio superiore 9349**

Courroie ● Transmission belt ● Antriebsriemen ● Correa ● Cinghia	0625
Capot ● Cover ● Griffschale mit Loch ● Carcasa ● Coperchio	089915
Poulie menante + moyeu ● Directing pulley + hub ● Große Keilriemenscheibe mit Lagerung ● Polea directiva + cubo ● Puleggia + mozzo	9362
Poulie menée + moyeu ● Conducting pulley + hub ● Kleine Keilriemenscheibe mit Lagerung ● Polea conducida + cubo ● Puleggia + mozzo	9363
Lot de vis + rondelles pour fixation moteur ● Screw set + washers for fixing the motor ● Schraube + Unterlegscheibe für Motorfixierung ● Tornillos + arandelas para fijación motor ● Set viti + rondelle fissaggio motore	9364
Lot de vis + rondelles pour fixation flèche ● Screw set + washers for fixing the jib ● Schraube + Unterlegscheibe für Deichsel ● Tornillos + arandelas para fijación cama ● Set viti + rondelle fissaggio braccio	9365
Lot de vis + rondelles pour fixation pivot-frein ● Screw set + washers for fixing the axle-brake ● Schraube + Unterlegscheibe für Arretierungsblock ● Tornillos + arandelas para fijación pivote-freno ● Set viti + rondelle fissaggio eccentrico	9366
Lot de vis + rondelles pour fixation Pied ● Screw set + washers for fixing the tube ● Schraube + Unterlegscheibe für Fuß ● Tornillos + arandelas para fijación Pie ● Set viti + rondelle fissaggio piede	9367
Lot de vis + rondelles pour fixation capot ● Screw set + washers for fixing the cover ● Schraube + Unterlegscheibe für Fixierung Abdeckung ● Tornillos + arandelas para fijación carcasa ● Set viti + rondelle fissaggio coperchio	9368
Moteur ● Motor ● Motor ● Motor ● Motore	9369
Lot de vis + écrous pour fixation tôle sur flèche ● Screw set + nuts for fixing the steel sheet on the jib ● Schraube + Mutter für Blechfixierung auf Deichsel ● Tornillos + tuercas para fijación placa en cama ● Set viti + dadí fissaggio staffa su braccio	9370
Lot de vis pour fixation tôle sur carter moteur ● Screw set for fixing the steel sheet on the motor housing ● Schraube für Fixierung Motorgehäuse ● Tornillos para fijación chapa en carter motor ● Set viti per fissaggio staffa su carter motore	9371





**Assemblage pied sans cloche • Foot attachment assembling • Fuß ohne Glocke • Conjunto pie sin campana • Insieme piede senza campana**

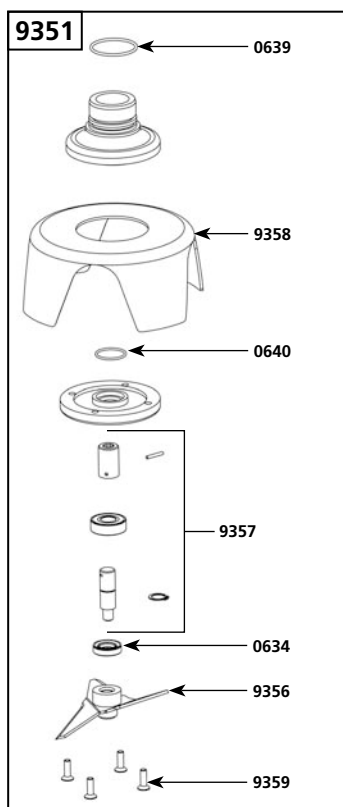
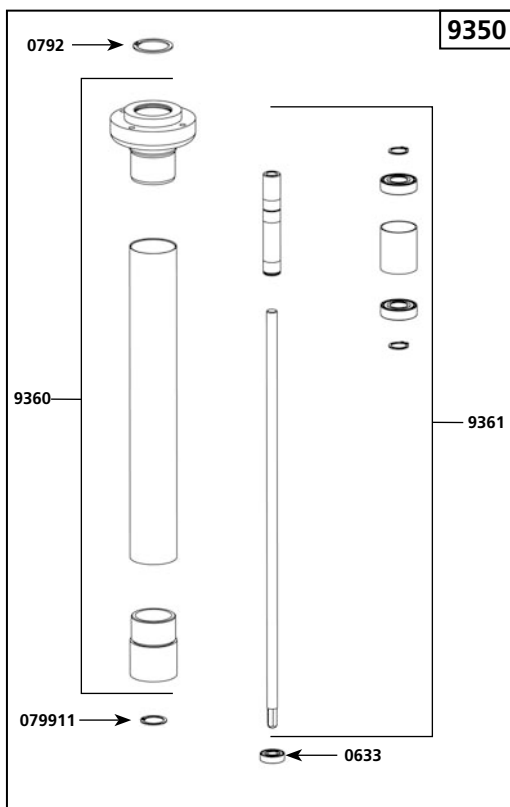
**9350**

Roulement ● Ball bearing ● Kugellager ● Rodamiento ● Cuscinetto	0633
Anneau élastique palier supérieur ● Rubber ring for upper bearing holder ● Lagerring ● Anillo elástico palier superior ● Seeger supporto superiore	0792
Anneau élastique douille ● Rubber ring case ● O-Ring ● Anillo elástico casquillo ● Seeger mozzo	079911
Palier, entretoise, douille ● Bearing holder, brace, case ● Lager, Rohr, Buchse ● Palier, tubo brazo, casquillo ● Supporto, tubo, mozzo	9360
Arbre d'entraînement ● Drive shaft ● Getriebestange ● Arbol ● Albero di trasmissione	9361

**Assemblage cloche démontable • Detachable bell assembling • Abnehmbare Glocke • Conjunto campana desmontable • Insieme campana smontabile**

**9351**

Bague à lèvres ● Waterproof lip seal ● Dichtring ● Anillo de estanqueidad ● Anello di tenuta (paraolio)	0634
Joint torique 42 x 2.5 ● Toric joint 42 x 2.5 ● O-Ring 42x2.5 ● Junta torica 42 x 2.5 ● Or 42 X 2.5	0639
Joint torique 34 x 2 ● Toric joint 34 x 2 ● O-Ring 34x2 ● Junta torica 34 x 2 ● Or 34 X 2	0640
Couteau ● Blade ● Messer ● Cuchilla ● Coltello	9356
Arbre porte couteau + roulement + accouplement + circlips ● Lower shaft + bearing+coupling + clips ● Messerträger + Radlager + Kupplung + Sicherungsring ● Arbol soporte cuchilla + rodamiento + acoplamiento + clips ● Albero porta cottello + cuscinetto + mozzo accoppiamento + fermo	9357
Cloche de protection seule ● Protection bell ● Schutzglocke ● Campana de protección sola ● Campana di protezione solamente	9358
Lot de vis pour assemblage cloche ● Assembling set of screw for the bell ● Schraubensatz für Glockenmontage ● Tornillos para montaje campana ● Set vit per assemblaggio campana	9359

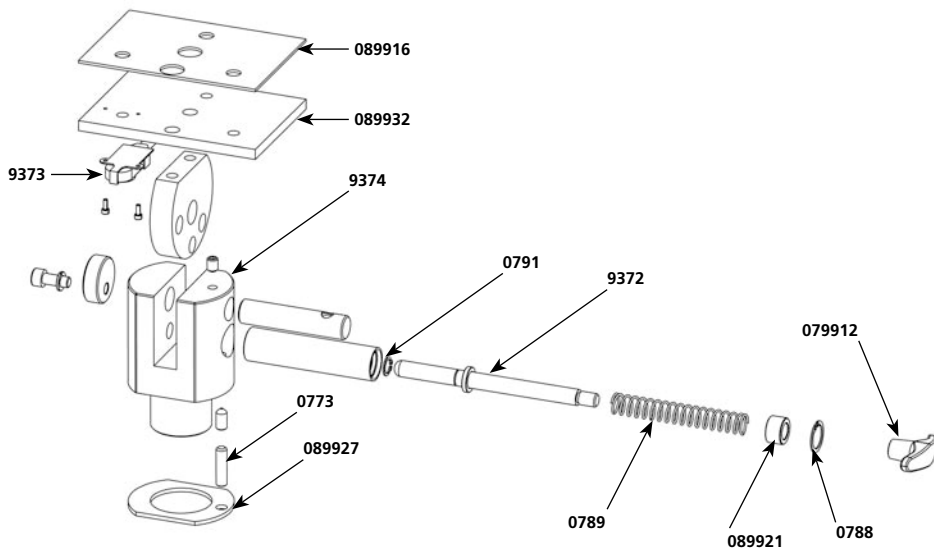


## Assemblage pivot-frein ● Pin-brake assembling

9352

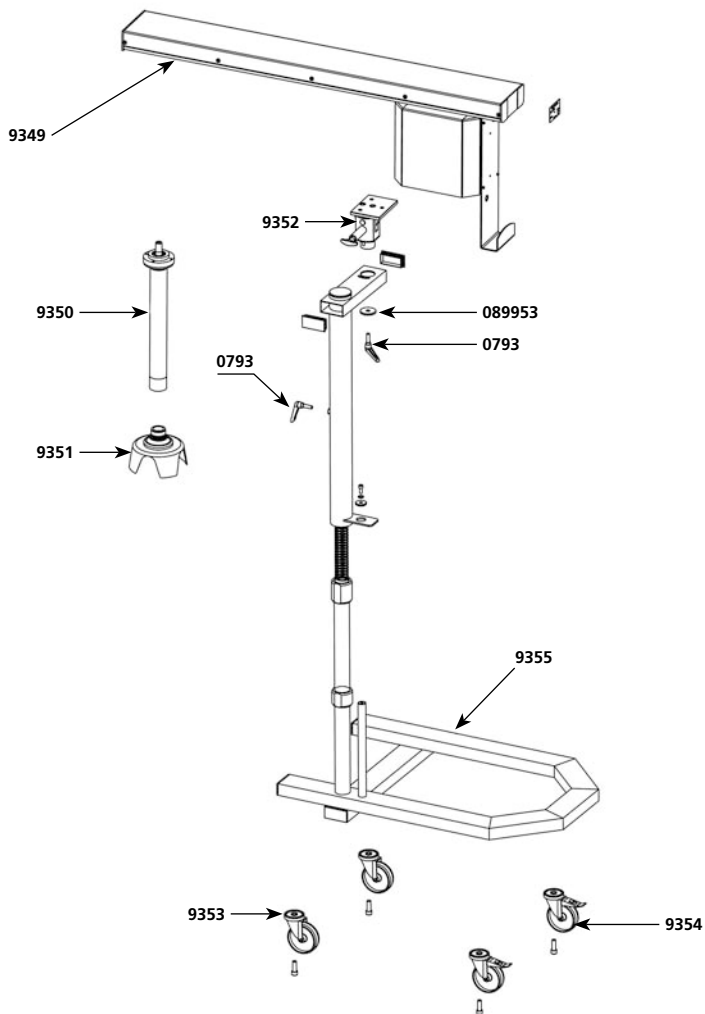
## ● Arretierungsblock ● Conjunto pivote - freno ● Insieme freno

Vis sans tête M8x30 ● Plain screw M8x30 ● Gewindestift M8x30 ● Tornillo M8x30 ● Grano M8x30	0773
Anneau élastique pour butée frein ● Rubber ring for brake thrust ● O-Ring für Arretierungswelle ● Anillo elástico para tope freno ● Seeger per leva bloccaggio	0788
Ressort de compression ● Compression spring ● Druckfeder ● Muelle de compresión ● Muelle de compresión ● Molla	0789
Anneau élastique pour axe frein ● Rubber ring for brake axle ● O-Ring für Arretierungswelle ● Anillo elástico para eje freno ● Rondella	0791
Poignée pour frein ● Handle for brake ● Arretierungsgriff ● Empuñadura para freno ● Pomello leva bloccaggio	079912
Feuille isolante ● Insulating sheet ● Isolationsfolie ● Hoja aislante ● Anti vibrazione	089916
Butée frein ● Brake thrust ● Anschlagbuchse ● Tope freno ● Boccola	089921
Intercalaire ● Interpolated sheet ● Zwischenplatte ● Intercalar ● Distanziale	089927
Plaque porte flèche ● Jib plate holder ● Deichselplatte ● Placa soporte cama ● Piastra porta braccio	089932
Axe frein ● Brake axle ● Arretierungswelle ● Eje freno ● Perno bloccaggio	9372
Micro rupteur + vis ● Microswitch + screws ● Mikroschalter + Schraube ● Microruptor + tornillo ● Microinterruttore + viti	9373
Pivot-frein + excentrique + came + axe de came ● Pin-brake + eccentric + cam + cam axle ● Arretierungsblock + Exzenter + Nockenscheibe + Bremsnockenwelle ● Pivote freno + excéntrica + cama + eje de cama ● Freno + eccentrico + camme + perno camme	9374



**Complément • Additionnal parts • Weitere Ersatzteile  
• Complemento • Parti varie**

Poignée amovible ● Detachable handle ● Abnehmbarer Feststellgriff ● Empuñadura amovible ● Leva a ripresa	0793
Rondelle 50x12 ● Ring 50x12 ● Unterlegscheibe 50x12 ● Arandela 50x12 ● Rondella 50X12	089953
Roue fixe + vis (à l'unité) ● Fixed wheel + screws (unit) ● Rad + Schraube ● Rueda fija + tornillo (unidad) ● Ruota fissa + viti (cadauna)	9353
Roue frein + vis (à l'unité) ● Brake wheel + screws (unit) ● Rad mit Bremse + Schraube ● Rueda freno + tornillo (unidad) ● Ruota frenante + viti (cadauna)	9354
Châssis + support de flèche ● Frame + jib holder ● Gestell + Deichselauflage ● Armazón + soporte de cama ● Telaio + supporto braccio	9355






# Bon de garantie / Warranty / Garantieschein / Garanzia / Garantia



Hôtel, Auberge	Hotel, Inn	Hotel / Gaststätten	Hotel, albergo	Hotel, Posada
Restaurant	Restaurant	Restaurant	Ristorante	Restaurante
Cafétéria	Cafétéria	Cafe	Self service	Cafetería
Pâtisserie	Bakery - Patisserie	Konditorei	Pasticceria	Pastelería
Glacier	Ice-cream Manufacturer	Eiscafe	Gelateria	Heladería
Hôpital	Hospital	Krankenhaus	Ospedale	Hospital
Autre	Other	Sonstige	Altro	Otro

Nom de l'utilisateur	Name	Name	Nome dell'Utilizzatore	Nombre del usuario
→				
Adresse	Address	Adresse	Indirizzo	Dirección
→				
Ville	City	Stadt	Città - Provincia	Ciudad
→				
Code	Zip code	Postleitzahl	CAP	Código postal
→				
Téléphone	Telephone	Telefon	Telefono	Teléfono
→				



Cachet du distributeur	Dealer's stamp	Stempel des Verkäufers	Timbro del rivenditore	Sello del vendedor
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p><b>Pour la reprise de cet équipement électrique professionnel en fin de vie, contactez :</b>  <b>&gt; RECYSTEM-PRO au 33 (0) 825 800 600</b>  ou  <b>synegdeee@recystempro.com</b></p> <p><b>&gt; ou Dynamic au 02 51 63 02 72</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">    </div> <p><b>Décret 2005/829 du 20/07/2005</b></p> </div>				

**DYNAMIC FRANCE** S.A.S. au capital de 216.780 Euros - RCS 416 450 435 - La Roche-sur-Yon  
518 rue Léo Baekeland - BP 57 - 85290 Mortagne-sur-Sèvre  
TEL. +33 (0)2 51 63 02 72 - FAX +33 (0)2 51 63 02 73  
Web site : [www.dynamicmixers.com](http://www.dynamicmixers.com) • e-mail : [contact@dynamicmixers.com](mailto:contact@dynamicmixers.com)



*Offrez-vous les originaux !*